



دليل البيانات المفتوحة

Open Data Handbook



What is Open Data?

Open data can be any content that a government entity publishes on the internet. The data can be a simple text document, an elaborate statistical file, an image, or an audio file.

For the data to be considered open, it must be uploaded in a format that allows users to benefit from the data and re-use it in creative ways that are beneficial to society. This includes allowing the users to modify the data and sell it to the others if they choose to.

There are international standards that determine if a data is truly open or not. These standards have legal and technical criteria.

Why Should the Government Publish Open Data?

The government creates a lot of content that has uses and benefits beyond its standard government use. Instead of locking up this content in hard drives and box folders, releasing the content as open data can enable members of the public to use it for creative solutions to problems facing society, business opportunities based on government data, making the government more accountable, and research based on government data.

Legal and Technical Criteria for Open Data

If a government entity wishes to have its data recognized as open data, the data must satisfy some legal and technical criteria.

ما المقصود بالبيانات المفتوحة

البيانات المفتوحة هي عبارة عن أي محتوى تقوم الجهة الحكومية بنشره على الإنترنت، وقد تكون البيانات وثيقة نصية بسيطة أو ملفًا إحصائيًا تفصيليًا أو صورة أو ملفًا صوتيًا.

يجب تحميل هذه البيانات بصيغة تسمح للمستخدمين الاستفادة منها وإعادة استخدامها بطرق مبتكرة تعود بالنفع على المجتمع. وهذا يتضمن السماح للمستخدمين بتعديل البيانات، وبيعها للآخرين في حالة رغبتهم في ذلك.

هناك معايير دولية تحدد ما إذا كانت البيانات فعلاً مفتوحة أم لا. هذه المعايير لها عناصر قانونية وتقنية.

لماذا يجب على الحكومة أن تنشر البيانات المفتوحة

تقوم الحكومة بإنشاء الكثير من المحتويات التي لها استخدامات وفوائد تتجاوز استخدامها الحكومي، وبدلاً من حصر هذا المحتوى في الأقراص الصلبة والملفات، فإن نشر المحتوى كبيانات مفتوحة قد يمكّن الجمهور من استخدامها لإيجاد حلول مبتكرة لمواجهة التحديات التي تواجه المجتمع، وخلق فرص عمل مبنية على البيانات الحكومية، وتمكين الأكاديميين من إجراء بحوث باستخدام البيانات الحكومية.

المعايير القانونية والتقنية للبيانات المفتوحة

عند رغبة الجهة الحكومية في أن تكون بياناتها معترفاً بها كبيانات مفتوحة، فيجب عندها أن تستوفي بياناتها بعض المعايير القانونية والتقنية.

The legal criteria require the government entity to make the data available free of charge and must allow members of the public to download it, use it, modify it, and re-publish it for any purpose without the need seek any permission from the government entity. Usually, most government entities would declare on their websites 'all rights reserved' and that the content on their website cannot be used without permission. Open data has a different perspective and welcomes use by members of the public without the need for permission. The easiest way to notify users of this is by adopting the '**Open Government Licence**'.

The technical criteria require the government entity to make the data on their website available in a manner that makes it technically easy for the user to download and process the data. This requires that the data is uploaded as **complete datasets**, that are available in **machine-readable** formats, and are available for download in **bulk**.

What Should We Publish as Open Data?

There are no technical or subject restrictions on what can constitute open data. This can be any data that the government creates or owns such as laws, publications, statistics, images, videos, or even audio files. However, government entities should focus on data that.

Restrictions on Open Data

Government entities should only publish data that they are legally allowed to publish. This means that personal information about individuals, for example, names and details of employees and clients, should

تتطلب المعايير القانونية أن تقوم الجهة الحكومية بإتاحة البيانات مجانًا، وأن تسمح للجمهور بتحميلها، واستخدامها، وتعديلها، وإعادة نشرها لأيّ غرض دون الحاجة إلى أخذ إذن من الجهة الحكومية. من المعتاد أن تشير الجهات الحكومية على موقعها الإلكتروني إلى أن: « جميع الحقوق محفوظة»، وأنه لا يمكن استخدام المحتوى على موقعها الإلكتروني دون إذن.

في حين أن البيانات المفتوحة لديها منظور مختلف، فهي ترحب باستخدامها من قبل الجمهور دون الحاجة إلى إذن مسبق. وأسهل طريقة لإخطار المستخدمين بهذا هي اعتماد "**الرخصة الحكومية المفتوحة**".

وتتطلب المعايير التقنية أن تقوم الجهة الحكومية بإتاحة البيانات على موقعها الإلكتروني بطريقة تجعلها من السهل تقنيًا على المستخدم تحميل البيانات ومعالجتها. وهذا يتطلب أن يتم تحميل البيانات كمجموعات بيانات كاملة، وأن تتاح بشكل يمكن قراءته آليًا، وأن تكون متوفرة للتحميل بالجملة.

ما هي البيانات التي يجب نشرها كبيانات مفتوحة؟

لا توجد قيود فنية أو موضوعية على ما يمكن أن يشكل بيانات مفتوحة. ويمكن لأيّ بيانات تنشرها أو تمتلكها الحكومة مثل القوانين أو الإصدارات أو الإحصائيات أو الصور أو مقاطع الفيديو أو حتى الملفات الصوتية. بالإضافة إلى ذلك، ينبغي على الجهات الحكومية أن تركز على البيانات التي تكون في الواقع مفيدة للجمهور.

القيود المفروضة على البيانات المفتوحة

يجب على الجهات الحكومية أن تنشر فقط البيانات التي يُسمح بنشرها قانونيًا. وهذا يعني أن المعلومات الشخصية عن الأشخاص مثل الأسماء وتفاصيل الموظفين والعملاء ينبغي

not be released to the public. Similarly, a government entity should not publish on its website software and other materials for which copyright is own by a third party.

Tips for Starting an Open Data Initiative

(1) Government entities should assign the responsibility for managing the open data initiative to a specific individual or to a committee responsible for open data. This would be useful for ensuring that the initiative is sustainable.

(2) Creating a data inventory that contains all the datasets in the possession of the entity is extremely useful and can assist the entity in determining which of these datasets are appropriate for sharing with the public.

(3) It might be necessary for a government entity to create an open data plan that details the goals of the initiative, the datasets that would be shared, the frequency at which each one of these datasets would be updated, and other practical matters relating to the management of the initiative.

(4) It is extremely vital for the entity to have measures put in place to ensure that any open data published on the internet is anonymized and does not expose the personal details of any individual.

More Information

For more information on open data policies and case studies, visit

<http://www.oman.om/opendata/>

ألا يتمّ التصريح عنها للجمهور. وأيضًا، لا ينبغي على الجهة الحكومية أن تنشر برامج الكمبيوتر على موقعها الإلكتروني وغيرها من المواد التي يمتلك طرف ثالث حقوق الملكية الفكرية الخاصة بها.

نصائح للجهات الحكومية لبدء مبادرة البيانات المفتوحة

(1) على الجهات الحكومية إسناد مسؤولية إدارة مبادرة البيانات المفتوحة إلى شخص معين أو للجنة خاصة بالبيانات المفتوحة، وذلك لضمان استدامة المبادرة بشكل سلس.

(2) من المفيد للجهة إعداد قائمة بجميع حزم البيانات التي تحوز عليها الجهة، حيث ستساعد هذه القائمة على تحديد ملائمة نشر أي من حزم البيانات الخاصة بالجهة من عدمه.

(3) من المفيد أن تعد الجهة خطة للبيانات المفتوحة تبين أهداف المبادرة ونوع البيانات التي سوف يتم نشرها ومدد تحديثها وغيرها من الأمور العملية المتعلقة بإدارة هذه المبادرة.

(4) من الضرورة أن تضع الجهة إجراءات مناسبة لضمان عدم الإفشاء عن البيانات الشخصية للأفراد في حالة نشرها لأي بيانات قد ترتبط بمعلومات شخصية.

معلومات إضافية

لمزيد من المعلومات حول سياسات البيانات المفتوحة والتجارب، يرجى زيارة

<http://www.oman.om/opendata/>